

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ

S/PV.2472

6 сентября 1983 года

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О
ДВЕ ТЫСЯЧИ ЧЕТЫРЕСТА СЕДЬМЕСЯТ ВТОРОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 6 сентября 1983 года, в 16 ч. 15 м.

Председатель: г-н СИНКЛЕР (Гайана)

<u>Члены:</u> Китай	Г-н ЯН ХУШАНЬ
Франция	Г-н ЛУЭ
Иордания	Г-н САЛАХ
Мальта	Г-н БОРГ
Нидерланды	Г-н ван дер СТУЛ
Никарагуа	Г-н ИКАСА ГАЛЬАРД
Пакистан	Г-н ШАХ НАВАЗ
Польша	Г-н НАТОРФ
Того	Г-н АМЕГА
Союз Советских Социалистических Республик	Г-н ТРОЯНОВСКИЙ
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Сэр Джон ТОМСОН
Соединенные Штаты Америки	Г-н ЛИХЕНСТАЙН
Заир	Г-н МАЛАНГО ма КЕМИШАНГА
Зимбабве	Г-н ЧИКЕТА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 16 ч. 55 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПИСЬМО ИСПОЛНЯЮЩЕГО ОБЯЗАННОСТИ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 1 СЕНТЯБРЯ 1983 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/15947)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО НАБЛЮДАТЕЛЯ КОРЕЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 1 СЕНТЯБРЯ 1983 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/15948)

ПИСЬМО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА КАНАДЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 1 СЕНТЯБРЯ 1983 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/15949)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЯПОНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 1 СЕНТЯБРЯ 1983 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/15950)

ПИСЬМО ИСПОЛНЯЮЩЕГО ОБЯЗАННОСТИ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ АВСТРАЛИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 2 СЕНТЯБРЯ 1983 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/15951)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): В соответствии с решениями, принятыми по данному вопросу на предыдущих заседаниях, я приглашаю представителей Канады и Корейской Республики занять места за столом Совета. Я приглашаю представителей Австралии, Бангладеш, Бельгии, Федеративной Республики Германии, Италии, Японии, Либерии, Новой Зеландии, Нигерии, Филиппин, Португалии, Сьерра-Леоне, Испании и Швеции занять места, отведенные для них в зале Совета.

По приглашению Председателя г-н Пелетье (Канада) и г-н Ким (Корейская Республика) занимают места за столом Совета; г-н Джозеф (Австралия), г-н Чоудхури (Бангладеш), г-жа Девер (Бельгия), г-н Йелонек (Федеративная Республика Германии), г-н ла Рокка (Италия), г-н Курода (Япония), г-жа Джоунс (Либерия), г-н Харланд (Новая Зеландия), г-н Фафовора (Нигерия), г-н Морено-Сальседо (Филиппины), г-н Сайдер (Португалия), г-н Корума (Сьерра-Леоне), г-н Пиниес (Испания) и г-н Амнеус (Швеция) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получены письма от представителей Колумбии, Египта, Ливийской Арабской Джамахирии и Малайзии, в которых содержится просьба пригласить их для участия в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса, согласно положениям Статьи 31 Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Албан-Олгуин (Колумбия), г-н Халил (Египет), г-н Трейки (Ливийская Арабская Джамахирия) и г-н Фадзиллах (Малайзия) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Совет Безопасности возобновляет рассмотрение вопроса, стоящего на повестке дня.

Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Я вновь попросил слова, чтобы огласить заявление Советского правительства, которое только что опубликовано, по вопросу, который мы обсуждаем. Я зачитаю это заявление.

Заявление Советского правительства.

"В опубликованном 2 сентября с.г. по уполномочию Советского правительства заявлении ТАСС уже сообщалось о грубом нарушении государственных границ Советского Союза самолетом, который в ночь на 1 сентября вторгся в воздушное пространство СССР над полуостровом Камчатка, а затем в течение двух часов летел над Охотским морем и над островом Сахалин. Говорилось и о мерах, принятых средствами ПВО - наземными и воздушными - с целью принудить самолет к посадке на одном из аэродромов острова Сахалин. Последующее расследование подтвердило ранее приведенные данные и дополнило их.

(Г-н Трояновский, Советский Союз)

Самолет-нарушитель вошел в воздушное пространство над Камчаткой в районе, где размещена важнейшая база стратегических ядерных сил СССР. В то же время, - что теперь признано американской стороной, - в этом районе близ советской границы на той же высоте находился другой подобный ему самолет-разведчик военно-воздушных сил США PC-135.

(Г-н Трояновский, Советский Союз)

В воздух были подняты несколько советских самолетов-перехватчиков. Один из них контролировал действия американского самолета РС-135. Второй вышел в район нахождения самолета-нарушителя, сигнализируя ему, что он вторгся в воздушное пространство СССР. Предупреждения игнорировались.

На подходе к острову Сахалин нарушитель вновь был перехвачен истребителями ПВО. И здесь с ним пытались войти в связь, в том числе и с помощью известного сигнала общего вызова на международной аварийной частоте 121,5 мГц. Вопреки фальшивым утверждениям президента США советские истребители ПВО оснащены средствами связи, на которых эта частота фиксирована. Так что на самолете-нарушителе эти сигналы должны были быть приняты, но он на них не отвечал. Не отвечал он, как уже ранее указывалось, и на другие сигналы и действия советских истребителей.

Советскими службами радиоконтроля засекались периодически передаваемые короткие кодированные радиосигналы, обычно применяемые при передачах разведывательной информации.

Командование ПВО района, тщательно проанализировав действия самолета-нарушителя, его маршрут, пролетающий и в районе Сахалина над военными базами, окончательно пришло к выводу, что в воздушном пространстве СССР находится разведывательный самолет, выполняющий специальные задачи. К этому приводит нас и то, что этот самолет шел курсом через стратегически важные районы Советского Союза. Истребителем были сделаны предупредительные выстрелы трассирующими снарядами по курсу движения самолета-нарушителя. Такая мера также предусмотрена международными правилами.

Поскольку и после этого самолет-нарушитель не подчинился требованию следовать на советский аэродром и пытался уйти, истребитель-перехватчик ПВО выполнил приказ командного пункта по пресечению полета. Такие действия находятся в полном соответствии с законом о государственной границе СССР, который был опубликован.

(Г-н Трояновский, Советский Союз)

Советские летчики, пресекая действия самолета-нарушителя, не могли знать, что это - гражданский самолет. Он шел без аэронавигационных огней, глубокой ночью, в условиях плохой видимости и не отвечал на подаваемые сигналы. Утверждения президента США, будто советским летчикам было известно, что это гражданский самолет, абсолютно не соответствуют действительности.

Через территорию Советского Союза проходят десятки международных авиалиний. По ним много лет летают иностранные самолеты, и ничего с ними не происходит, если они соблюдают установленные правила.

Мы и дальше будем действовать в соответствии с нашими законами, в полной мере отвечающими международным нормам. Это полностью относится и к вопросу обеспечения безопасности наших границ. Защищать свои границы, в том числе и воздушное пространство, - суверенное право каждого государства. Это одна из общепризнанных норм международного права, на которых строятся отношения между государствами. И президент США ставит себя в положение невежественного человека, заявляя в своем выступлении 5 сентября с.г., будто Советский Союз произвольно объявляет свои границы в воздушном пространстве.

Но дело здесь, конечно, не в невежестве тех или иных официальных лиц США. Речь идет о преднамеренной, заранее спланированной акции в стратегически важном для Советского Союза районе. Ее организаторы не могли не понимать, чем может все это кончиться, но шли на осуществление крупной разведывательной операции с использованием, как теперь выясняется, гражданского самолета, сознательно подвергая смертельной опасности его пассажиров.

Можно ли представить себе что-либо более циничное, чем заявление Р.Рейгана о том, что "никто никогда не узнает", как в компьютер самолета были заложены данные, которые, как потом оказалось, вывели самолет в воздушное пространство СССР для выполнения шпионской миссии. Это не техническая ошибка. Расчет делался на то, что удастся беспрепятственно осуществить упомянутую разведывательную операцию, а если она будет пресечена, превратить все это в крупномасштабную политическую провокацию, направленную против Советского Союза.

(Г-н Трояновский, Советский Союз)

Такой вывод подтверждается всеми последующими действия администрации США. Ее руководители, включая лично президента США, в предельно короткие сроки, явно по заранее заготовленному сценарию, развернули злостную враждебную антисоветскую кампанию. Суть ее в наиболее концентрированном виде раскрыта в выступлении президента США Р.Рейгана по американскому телевидению 5 сентября: попытаться опорочить Советский Союз и его общественный строй, вызвать чувство ненависти по отношению к советским людям, в извращенном виде представить цели внешней политики СССР, отвлечь внимание от его мирных инициатив.

В обстановке нагнетания напряженности, антисоветской истерии руководители США хотели бы уйти от решения крупных международных проблем, касающихся судеб народов. И момент для этой провокации выбран не случайно. Сделано это именно сейчас, когда решается вопрос, будет ли прекращена гонка вооружений, устранена угроза ядерной войны или же эта угроза будет нарастать. Судя по всему, в том числе и по упомянутой речи американского президента, администрация США намерена идти по пути дальнейшего обострения конфронтации с Советским Союзом. Кредо Р.Рейгана, как он сам заявил, "мир на основе силы".

И тщетны попытки прикрыть такую политику разглагольствования о "моральных устоях", "духе гуманизма", "ценности человеческой жизни". О какой морали и человечности могут говорить государственные деятели страны, которая самым жестоким образом лишила жизни миллионы людей в Индокитае, которая заодно с израильскими агрессорами убивает ливанцев и палестинцев, на чьей совести десятки тысяч жизней чилийских и сальвадорских патриотов? Перечень преступлений американского империализма велик, его можно продолжить.

Жертвами нового преступления стали люди, которые оказались в самолете, использованном американскими спецслужбами для своих грязных дел.

Советское правительство выражает сожаление по поводу гибели ни в чем не повинных людей, разделяет скорбь их родных и близких. Всю ответственность за случившуюся трагедию несут целиком и полностью руководители Соединенных Штатов Америки.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Следующий оратор - представитель Бельгии. Я приглашаю ее занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-жа ДЕВЕР (Бельгия) (устный перевод с французского): Прежде всего я хотела бы поблагодарить членов Совета за предоставленную Бельгии возможность принять участие в данных обсуждениях. Выступавшие до меня ораторы использовали слова "возмущение", "потрясение", "отвращение", "ужас". Именно такие чувства вызвало у общественности и правительства Бельгии известие о том, что гражданский самолет корейской авиалинии, на борту которого было 269 пассажиров, был хладнокровно уничтожен.

С одной стороны, речь идет о грубом нарушении действующих правил гражданского воздушного сообщения, которыми должны руководствоваться СССР и другие страны - члены международного сообщества. С другой стороны, речь идет о бесчеловечном нарушении самых элементарных норм поведения, существующих между цивилизованными странами, и никакие мотивы не могут оправдать этот акт, если только в международные отношения не будет внесен элемент недопустимого цинизма.

Даже если предположить, что советское воздушное пространство было преднамеренно нарушено, как нам здесь заявили, не представив никаких доказательств, то в этом случае имеются другие законные возможности защиты. Этот невооруженный самолет, легко опознаваемый, за которым наблюдали более двух часов, могли заставить с помощью военных самолетов покинуть воздушное пространство. Его даже можно было заставить приземлиться.

Ясно, что между вторжением гражданского самолета в советское воздушное пространство и его уничтожением не существует никакой соразмерности. По-видимому, нельзя заявлять, что соображения законной обороны могут использоваться для оправдания такого применения силы. Мы не можем себе представить, чтобы в глазах Советского Союза интересы безопасности, на защиту которых он претендует, были настолько важны, - тем более, что существуют многие другие технические средства для получения информации без какого-либо риска, - что потребовалось вооруженное нападение на безоружный гражданский самолет, который был сбит,

(Г-жа Девер, Бельгия)

по-видимому, в тот момент, когда он почти выходил из советского воздушного пространства, что является демонстрацией такого неуважения к человеческой жизни.

Нам хотелось бы все-таки верить, что это - так называемая показная храбрость слишком усердного исполнителя, который будет подвергнут соответствующему наказанию. Не хотелось бы думать, что это нападение было одобрено на более высоком уровне.

Если международное сообщество признает, что определенные обстоятельства оправдывают такой акт, который только что стоил жизни 269 мужчинам, женщинам и детям, то оно привнесло бы фактор постоянного отсутствия безопасности международного гражданского сообщения.

Советский Союз должен взять на себя всю ответственность за этот инцидент, гарантировать возможность расследования на месте, наказать тех, кто окажется виновным, и принять все меры, с тем чтобы избежать повторения таких инцидентов в будущем.

В противном случае последствия этого прискорбного события будут и впредь лежать бременем на атмосфере международных отношений в тот момент, когда, ввиду серьезных международных трудностей и важных переговоров, нам более чем когда-либо необходимы безопасность и хотя бы минимум взаимного доверия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Я благодарю представителя Бельгии за выступление и прошу ее занять место, отведенное для нее в зале Совета.

Г-н АМЕГА (Того) (устный перевод с французского): Моя делегация передает вам, г-н Председатель, сердечные поздравления в связи с занятием вами поста Председателя Совета Безопасности в сентябре месяце - месяце, который ознаменовался довольно мрачным началом как бы для того, чтобы послужить новым испытанием вашего дипломатического мастерства, которое хорошо всем известно. Вы можете быть уверены в том, что делегация Того приложит все свои усилия для оказания вам помощи в выполнении вами вашей сложной задачи.

(Г-н Амега, Того)

Моя делегация хотела бы также поздравить вашего предшественника, г-на Люка де ла Бара де Нантейя, опытного дипломата, который прекрасно руководил нашей работой в прошедшем месяце.

Моя страна была потрясена и возмущена, узнав о чудовищном сообщении - гибели 26⁰ ни в чем не повинных людей, ставших жертвами неизвестного принципа и дела, значение которого никоим образом, по-видимому, не должно ставиться под сомнение.

Нужна ли была миру эта новая трагедия, которая усугубляет апокалипсическое положение, к которому толкает нас человеческая нетерпимость? Моя делегация не понимает этого и по-прежнему задается вопросом, почему был совершен этот акт насилия в то время, когда нынешние условия нашего общего существования требуют еще большего признания человека человеком, еще большей терпимости и более тесного сотрудничества между странами?

(Г-н Амега, Того)

Преднамеренное уничтожение самолета, на борту которого находились пассажиры различных национальностей - достойный осуждения акт прежде всего потому, что он является угрозой для безопасности международной гражданской авиации, а также потому, что он нарушает международный мир и безопасность. Даже, несмотря на то, что южнокорейский авиалайнер, несомненно, отклонился от своего нормального маршрута и в течение долгого времени нарушал воздушное пространство великой державы, моя делегация считает, что реакция этой великой державы на данное нарушение является чрезмерной. Если у нее были основания считать, что данное нарушение не было непредумышленным, то держава, чье воздушное пространство было нарушено таким образом, располагает обширными средствами заставить гражданский авиалайнер приземлиться для дознания и расследования. Вот почему моя делегация не понимает объяснений, предоставленных в отношении этого весьма печального инцидента. Исходя из этого, мы присоединяемся к пожеланиям, выраженным всеми делегациями, которые призвали представить полное разъяснение обстоятельств инцидента.

Следует напомнить, что в Чикагской конвенции от 7 декабря 1944 года не содержится положений, позволяющих государству, воздушное пространство которого нарушено, уничтожать гражданский самолет, совершивший такое нарушение. По мнению моей делегации, не существует таких мотивов, которые могли бы оправдать этот акт преднамеренного уничтожения гражданского пассажирского авиалайнера.

Существует настоятельная необходимость гарантировать безопасность гражданской авиации и безопасность пассажиров. Именно потому, что такая безопасность нарушается террористами, угоняющими самолеты, международное сообщество столь сурово и решительно осуждает подобные угоны. В силу тех же самых причин моя делегация считает, что международное сообщество должно принять все необходимые меры, для того чтобы такие инциденты впредь не повторялись.

В заключение моя делегация хотела бы выразить семьям жертв этого инцидента, понесшим тяжелую утрату, наши глубокие и искренние соболезнования от имени правительства и народа Того.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Я благодарю представителя Того за любезные слова в мой адрес. Следующий оратор - представитель Италии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ЛА РОККА (Италия) (устный перевод с английского): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности на сентябрь месяц и пожелать вам успешной деятельности на вашем высоком посту.

Италия обратилась с просьбой принять участие в этих обсуждениях потому, что вопрос, рассматриваемый Советом Безопасности, касается не только тех стран, которые имеют к нему непосредственное отношение тем или иным образом, но и затрагивает основные интересы международного сообщества в целом.

Мы смятены и ошеломлены трагедией в небе над Дальним Востоком, приведшей к гибели 269 человек. Выражая соболезнование правительству Корейской Республики, а также скорбь по поводу гибели в воздушной катастрофе ни в чем не повинных людей, правительство Италии подчеркивает, что это трагическое происшествие, которое никоим образом нельзя оправдать, глубоко потрясло сознание всего человечества и вызвало чувство глубокой тревоги и серьезной озабоченности в отношении последствий, которые оно может повлечь за собой.

Картина, зырисовывающаяся на основе информации, поступившей из различных источников, позволяет нам восстановить основной ход событий, в результате которых был сбит авиалайнер. Тем не менее ясно, что сегодня в порядке первоочередной важности необходимо дополнить все значимые детали этой картины. Поэтому мы по-прежнему считаем, что Советский Союз должен представить подробные разъяснения, с тем чтобы выяснить, кто несет ответственность за это трагическое событие. Как я упомянул ранее, стоящая перед нами проблема состоит не столько в самом событии, которое затрагивает ограниченное число государств, сколько в том, что затронуты основополагающие принципы и потребности всего международного сообщества.

(Г-н ла Рокка, Италия)

Упорядоченное и безопасное использование воздушного пространства является одним из необходимых условий свободного и мирного сосуществования в нашем мире. Существующие международные регламенты и нормы преследуют именно эту цель, предусматривая при этом полное уважение суверенитета отдельных государств. Однако, помимо каких бы то ни было соображений правового характера, существует и гуманитарный аспект рассматриваемой нами сегодня ситуации, который нельзя игнорировать. Какими бы ни были требования безопасности государств и никто не собирается их отрицать, — абсолютно необходимо, чтобы защита национального воздушного пространства обеспечивалась такими средствами, которые не угрожали бы жизни ни в чем не повинных и беззащитных людей и не оказывали отрицательного воздействия на систему воздушного сообщения, которая имеет важное значение для обменов между народами и приобретает в современном мире все больший экономический, культурный и социальный вес.

Мы не можем поверить в то, что не существует надлежащих процедур эффективного предотвращения вторжений иностранных гражданских авиалайнеров в национальное воздушное пространство, помимо использования крайне бесчеловечных методов, которые ставят под угрозу прогресс, уже достигнутый в области регулирования и защиты международных воздушных сообщений в общих интересах.

В этой связи делегация Италии твердо считает, что данное обсуждение должно не только пролить свет на этот инцидент и помочь установить окончательно, кто же несет ответственность за эту трагедию, глубоко потрясшую общественность во всем мире, но также должно быть использовано для того, чтобы еще раз привлечь всеобщее внимание к необходимости решительно демонстрации всеми государствами своей приверженности делу предотвращения трагических событий, подобных происшествию с корейским авиалайнером или другим аналогичным эпизодом из прошлого, с тем чтобы эта угроза не висела над свободой и безопасностью воздушного сообщения, которое является одним из необходимых элементов упорядоченных и мирных отношений между государствами.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Я благодарю представителя Италии за его выступление и за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Корейской Республики. Я предоставляю ему слово.

Г-н КИМ (Корейская Республика) (устный перевод с английского): Благодарю вас, г-н Председатель, за то, что вы предоставили моей делегации возможность вновь выступить перед Советом.

Позвольте мне выразить полную уверенность моей делегации в том, что при вашем опыте, здравомыслии и мужестве вы сможете выполнить ваши важные обязанности Председателя Совета наилучшим образом. Действительно, об этом уже глубоко свидетельствовало то, как умело и разумно вы руководите этими очень трудными прениями в Совете Безопасности.

Эти заседания Совета созваны для рассмотрения вопросов, возникших в связи с инцидентом, который одновременно является и трагедией, и гнусным преступлением. Трагедией потому, что 269 ни в чем не повинных людей - мужчин, женщин и детей многих национальностей - были убиты без каких бы то ни было очевидных и мыслимых причин и непонятно в каких целях. Это была бессмысленная и жестокая трагедия. Как заявил президент моей страны Чон Ду Хван, мы молимся за пассажиров и членов экипажа, которые погибли в этом трагическом инциденте.

(Г-н Ким, Корейская Республика)

Эта трагедия, как известно, была результатом преступления, варварского акта жестокого, бессмысленного насилия, совершенного в отношении абсолютно ни в чем не повинных, беззащитных людей, которые ожидали лишь благополучной посадки в международном аэропорту Кимпо в Сеуле, Корея.

Если требуется напомнить об этом представителю Советского Союза, то это преступление, хладнокровное убийство в воздухе, было совершено советскими военными властями. Выпустив ракету с тепловой головкой самонаведения в пассажирский самолет Боинг-747 авиакомпании "Кориан Эрлайнз", пилоты советских истребителей уничтожили 269 человек. Отдав пилотам приказ сбить невооруженный гражданский самолет, советские власти совершили самое грязное и гнусное убийство в истории гражданской авиации.

Боюсь, что эта трагедия необратима. Нельзя воскресить мертвых. Точно так же не может Советский Союз устранить последствия совершенного им преступления. Он не может уйти от ответственности за совершенное им преступление.

Для того, чтобы устранить последствия этого преступления и обеспечить в будущем безопасность международной гражданской авиации, мое правительство потребовало, чтобы Советский Союз предпринял по меньшей мере следующие пять шагов, о которых я уже говорил в своем предыдущем заявлении в пятницу, но с разрешения представителей я здесь вновь вкратце их перечислю.

Первое, как заявил 2 сентября министр иностранных дел моей страны, "Советский Союз должен сказать миру всю правду об этой явно незаконной и жестокой акции".

Второе, Советский Союз должен принести официальные извинения и незамедлительно выплатить полную компенсацию семьям погибших и - я должен добавить - авиакомпании "Кориан Эрлайнз". Такие меры, как принесения извинений и компенсации, как известно, являются абсолютно необходимыми требованиями согласно принципам международного права.

Третье, Советский Союз должен сурово наказать всех, кто несет ответственность за то, что был сбит невооруженный гражданский самолет.

(Г-н Ким, Корейская Республика)

Четвертое, Советский Союз должен разрешить соответствующим международным организациям, а также правительствам государств, граждане которых находились на борту самолета, беспрепятственный доступ к району, где самолет был сбит советской ракетой, с тем чтобы провести обстоятельное расследование этой преступной акции.

Наконец, Советский Союз должен предоставить надежные гарантии того, что аналогичный инцидент не повторится в будущем.

Я изложил эти требования в своем первом выступлении в пятницу на прошлой неделе, и с тех пор многие представители высказали решительную поддержку позиции моего правительства на этот счет. Я хочу сейчас воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить глубокую признательность моего правительства тем странам, которые выразили нам свое сочувствие и поддержку в этой связи. Я хотел бы в особенности выразить нашу глубокую признательность многим странам третьего мира за проявленную ими солидарность в этот час скорби и гнева. Однако есть одна страна, которая до сих пор не проявила никаких угрызений совести и никаких душевных мук по поводу этой трагедии. Эта страна, как известно, - Советский Союз. Как мы убедились в течение этих последних нескольких дней, Советский Союз отказывается предоставить честный и прямой отчет о том, что в точности произошло. В то время как мир ожидает от Советского Союза прямого ответа, русские занимаются выдумыванием грубой лжи.

В пятницу вечером, на заседании данного Совета представитель Советского Союза представил нам лживый ответ ТАСС, в котором Советский Союз выдвигает нелепое утверждение о том, что самолет авиакомпании "Кориан Эрлайнз", о котором идет речь, осуществлял то, что было названо ТАСС "разведывательными целями". В этом образчике советского вымысла интересно то, что он совершенно точно отражает образ мышления его автора. Дело в том, что только Советский Союз может считать, что "под прикрытием гражданских самолетов можно беспрепятственно осуществлять специальные разведывательные цели", как говорится в заявлении ТАСС. Только тоталитарное государство,

(Г-н Ким, Корейская Республика)

по шкале ценностей которого не придается особого значения человеческим жизням, может вообразить, что кто-либо может ставить под угрозу жизнь многих сотен невинных людей из многих стран", для того чтобы "осуществлять особые разведывательные цели".

Что касается моей страны, то Корейская Республика не могла даже представить себе использование гражданской коммерческой авиалинии для сбора разведывательных данных, не говоря уже о том, чтобы прибегать к такой опрометчивой, бесчеловечной и аморальной практике.

Однако после опубликования 2 сентября заявления русские специалисты в области пропаганды, должно быть, осознали, что оно будет выглядеть весьма нелепо и не будет внушать доверия другим странам мира, поскольку информационному агентству ТАСС 4 сентября - два дня спустя после этого первоначального заявления - была поручена задача опубликовать новую ложь. Новая ложь, новый вымысел, который на этот раз приписывается генерал-полковнику Семену Романову, начальнику главного штаба сил противовоздушной обороны, подразумевает, хотя, однако, и не говорит об этом прямо, что русские пилоты могли по ошибке принять самолет Боинг-747 авиакомпании "Кориан Эрлайнз" за разведывательный самолет RC-135 Соединенных Штатов.

Сейчас всем известно, что самолеты Боинг-747 и RC-135 имеют разные размеры и разную конфигурацию. Если только набор советских пилотов-истребителей не производят исключительно из числа тех, кто страдает серьезными недостатками зрения, то невозможно представить себе, что они могли принять по ошибке один самолет за другой.

Но еще более интересно отметить то, что ложь, выдвинутая Советским Союзом, соответственно, 2 и 4 сентября, находится во взаимном противоречии друг с другом. Известно ли редакторам ТАСС то, что, если советские пилоты сбивают самолет авиакомпании "Кориан Эрлайнз", как, по-видимому, они первоначально подразумевали, потому что по их мнению, он осуществлял разведывательные функции, они в то же время не могли утверждать, что они считали, что сбивают другой самолет, RC-135.

(Г-н Ким, Корейская Республика)

Такие логические ошибки, как мне кажется, отражают не столько уровень мышления редакторов ТАСС, как то, что однажды сказанная ложь ведет к новой и новой лжи, которые неизбежно противоречат друг другу, так как они не имеют никакого отношения к правде. Само по себе сокрытие истины не может не вести к самоизобличению. Тот, кто лжет, должен лгать вновь и вновь, чтобы скрыть свои предыдущие вымысли до тех пор, пока не будет изобличен своей собственной ложью. Очевидно, что в таком именно положении и находится сейчас Советский Союз.

(Г-н Ким, Корейская Республика)

Я не буду больше отнимать у Совета ценное время, перечисляя всю ложь, торопливо сочиняемую русскими для того, чтобы завуалировать свое чудовищное преступление, потому что это отняло бы слишком много времени и, кроме того, это не нужно, поскольку мы без труда понимаем советскую ложь. Однако прежде чем закончить, я должен указать на один непостижимый факт и задать один основной вопрос.

Непостижимым фактом является то, что Советский Союз за последние несколько дней, включая и сегодняшний, занимался измышлениями, стремясь оправдать акцию, в совершении которой он не признается. Я могу только сказать, что это поистине странное явление. Для чего русским публиковать все эти факции ТАСС и правительственные заявления, если они не признаются в том, что они совершили те акты, на оправдание которых направлены все эти факции и вся ложь? Довольно интересно, что представитель Советского Союза любезно зачитал нам сегодня днем заявление своего правительства, которое после изложения уже знакомой нам лжи относительно самолета корейской авиакомпания, якобы выполнявшего функции разведчика, заявляет, что советский самолет "выполнил приказ командного пункта по пресечению полета" "самолета-нарушителя". Далее в заявлении говорится: "Советские летчики, пресекая действия самолета-нарушителя, не могли знать, что это - гражданский самолет".
(см. выше, стр. 7)

Представленные сегодня утром доказательства без тени сомнения указывают на то, что указанный самолет корейской авиакомпания шел с навигационными огнями и что советский пилот эти огни видел. Какой шпионский самолет шел бы с навигационными огнями, вторгаясь в воздушное пространство другой страны? Советское утверждение явно абсурдно, фальшиво и неверно.

Еще более интересным является то, что советские власти вновь никак не могут заставить себя прямо и откровенно признать, что их вооруженные силы в конце концов сбили самолет корейской авиакомпания. Вместо этого они вновь прибегают к уклончивым и трусливым словам, чтобы дать понять, не говоря об этом прямо, что они действительно сбили самолет корейской авиакомпания.

(Г-н Ким, Корейская Республика)

Хотелось бы знать, почему советские должностные лица так нерешительны в том, чтобы пользоваться более прямыми, точными и честными выражениями? Хотелось бы знать, не потому ли это, что даже люди в так называемых правящих кругах Советского Союза знают о том, что в конце концов ничем, абсолютно ничем нельзя оправдать хладнокровное, жестокое убийство беззащитных и ни в чем не повинных гражданских лиц из многих стран?

В 1973 году, когда в ходе чрезвычайной сессии ассамблеи Международной организации гражданской авиации (ИКАО), а именно 28 февраля, обсуждался инцидент с ливийским гражданским самолетом, советский делегат говорил об этом инциденте как о "преступном акте международного терроризма". Далее он заявил, что "ИКАО не может оставаться безучастной к этому варварскому акту". Советский делегат в заключение сказал, что ассамблея ИКАО "должна решительно осудить этот преступный акт".

Будем надеяться, что Советский Союз не забыл свои собственные слова. Будем надеяться также, что он не только вспомнит свои собственные слова, но и применит их к своему собственному поведению.

Теперь мой вопрос. Основной вопрос, который я хотел задать, заключается в следующем. Прежде чем Советский Союз приведет новую ложь в оправдание акции, совершение которой у него не хватает мужества признать, он сначала должен ответить на этот вопрос: сбили вы или не сбили безоружный, беззащитный самолет корейской авиакомпания? Убили или не убили вы 269 ни в чем не повинных людей? Совершили вы или не совершили самое чудовищное массовое убийство в воздухе? Если вы скажете, что вы этого не сделали, а я думаю, что на это, по-видимому, хватит мужества у многих инстанций, то мир будет знать, что вы попросту лжете. После того, что мы слышали сегодня утром, ни у кого не может быть никакого сомнения в том, кто убил 269 ни в чем не повинных людей на борту самолета корейской авиакомпания. Однако, если вы готовы признать открыто, честно, прямо и искренне, что вы действительно совершили это убийство, то вы, наконец, сделаете первый шаг в правильном направлении.

(Г-н Ким, Корейская Республика)

Мы искренне надеемся, что Советский Союз пересмотрит свою позицию и решится сказать нам правду. Мы надеемся на это ради жертв этого невыразимого, варварского преступления. Мертвые сейчас безмолвны. Но мы, жизнь которых еще может быть поставлена под угрозу в том случае, если этому преступлению будет позволено остаться безнаказанным, должны подать свой голос. Мы должны сделать все возможное для того, чтобы гарантировать безопасность всех будущих воздушных путешественников. Совет Безопасности, даже несмотря на то, что его возможность действовать часто ограничена, как мы все знаем, должен выполнить свой долг как суд порядочности человечества. В отношении конкретного кризиса, с которым имеет дело Совет сегодня, человечество уже высказало свое веское мнение. Осуждение советского преступления является всеобщим и недвусмысленным. Сейчас мир ожидает действий от этого органа. Будем надеяться, что Совет выполнит свою обязанность ответственно, мужественно и эффективно.

Я также должен предупредить Советский Союз, что мир никогда не смирится с ложью и увертками. Слова, которые были сказаны советскими должностными лицами по поводу трагического инцидента, равноценны оскорблению по отношению к человечеству. Но, хотя Советский Союз и отказывается дать ответ, в котором содержалась бы хоть какая-то доля честности и минимум человеческого достоинства по отношению к выраженной скорби и гневу представителей всех стран, которые участвуют в этой дискуссии в Совете, я предупреждаю Советский Союз, что цивилизованный мир будет продолжать рассматривать этот вопрос за пределами этого Совета и будет настаивать на обвинениях до тех пор, пока советские власти не признают себя виновными в совершении преступления и не выполнят пять требований, выдвинутых моим правительством.

Если Москва полагает, что она может уйти от ответственности благодаря своей лжи, то она серьезно недооценивает силу ума и совести человечества. Советский Союз никогда — я повторяю — никогда не сможет избежать последствий своего преступления.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Я благодарю представителя Корейской Республики за его любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор — представитель Сьерра-Леоне. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н КОРОМА (Сьерра-Леоне) (устный перевод с английского):

Я хотел бы поблагодарить вас, г-н Председатель, и других членов Совета, как каждого по отдельности, так и всех вместе, за предоставленную моей делегации возможность принять участие в прениях по данному вопросу в Совете - по вопросу о трагической гибели корейского авиалайнера. Но прежде я хочу отметить, что, к счастью, работой Совета в данный момент руководит столь уважаемый дипломат. Мы имели честь непосредственно работать с вами и можем подтвердить вашу высокую компетентность, беспристрастность и способность находить решения трудных вопросов - качества, которые, безусловно, понадобятся Совету в этот трудный период его работы.

Правительство Сьерра-Леоне, узнав об этом трагическом инциденте, опубликовало следующее заявление, которое, с вашего позволения, я сейчас зачитываю. В заявлении говорится:

"Сообщения о том, что корейский самолет, совершавший очередную рейс из Нью-Йорка в Сеул, исчез, а его обломки были обнаружены в Японском море, вызвали у правительства Сьерра-Леоне чувство глубокого потрясения.

Правительство Сьерра-Леоне рассматривает этот прискорбный инцидент с серьезной озабоченностью, принимая во внимание, в частности, последствия, которые он будет иметь для международных авиаперевозок.

В силу этой озабоченности, трагической гибели людей и насущной необходимости обеспечить большую безопасность для нашего международного сообщества правительство Сьерра-Леоне поддерживает требование созвать Совет Безопасности Организации Объединенных Наций и полностью расследовать причины исчезновения самолета авиакомпании "Кориан эйрлайнз".

С момента этого трагического инцидента не прерывается поток свидетельств того, что произошло в действительности. Однако такая информация остается неполной, а в некоторых случаях она противоречива. Множество вопросов остается без ответа. Именно поэтому для того, чтобы исключить возможность повторения такого инцидента в будущем, мое правительство считает себя обязанным потребовать тщательного расследования инцидента.

(Г-н Корума, Сьерра-Леоне)

И наконец, трагедия, которая связана с корейским самолетом, вновь указывает на необходимость ослабления международной напряженности путем принятия мер по укреплению доверия.

Мы также хотели бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить наши искренние соболезнования семьям погибших в результате этой трагедии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Благодарю представителя Сьерра-Леоне за любезные слова уважения, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Нигерии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ФАФОВОРА (Нигерия) (устный перевод с английского):

Г-н Председатель, поскольку это мое первое выступление на официальном заседании Совета Безопасности под вашим руководством, я хотел бы прежде всего воспользоваться этой возможностью и выразить вам и делегации Гайаны мои самые теплые поздравления по поводу занятия вами поста Председателя. Мне доставляет особое удовольствие сделать это не только потому, что Гайана является членом Содружества, страной, с которой моя собственная страна, Нигерия, поддерживает весьма сердечные отношения, но и потому, что нам известны ваши незаурядные способности, терпение, мудрость и такт. Эти качества подвергнутся серьезным испытаниям во время предстоящих трудных дней, когда под вашим руководством Совет Безопасности будет рассматривать этот трагический инцидент. Но мы уверены, что вы приложите все свои незаурядные дипломатические способности, с тем чтобы усилия Совета Безопасности привели к разрешению этой проблемы.

Правительство и народ Нигерии были глубоко потрясены уничтожением невооруженного гражданского самолета авиакомпании "Кориан эйрлайнз", совершавшего очередной гражданский полет из Нью-Йорка в Сеул в четверг, 1 сентября 1983 года. Мы скорбим по поводу гибели 269 невинных жертв в результате ужасной трагедии, которая была абсолютно бессмысленной. Непостижимо, что гражданский самолет, совершавший очередной гражданский полет, был так бессмысленно уничтожен.

(Г-н Фафовора, Нигерия)

Этой трагедии давались многочисленны́е объяснения, и вполне возможно, что все факты, относящиеся к этому столь прискорбному инциденту, еще не полностью установлены. Чтобы быть снисходительными, можно было бы даже признать вероятность того, что этот инцидент явился результатом простой ошибки пилота военно-воздушных сил и что корейский самолет был случайно обстрелян, поскольку ошибочно полагали, что это был самолет-разведчик.

Несмотря на обстоятельства и любые объяснения, которые могут быть представлены, — а до сих пор объяснения оставляют многие вопросы без ответа, — не может быть никакого оправдания уничтожению невооруженного корейского гражданского самолета, в результате которого погибли 269 ни в чём не повинных пассажиров.

Но этот инцидент является признаком более серьезного недуга международной ситуации. Мир сегодня переполнен человеческими трагедиями, конфликтами и разрушениями, многие из которых — прямое следствие усилившейся международной напряженности. Похоже, сверхдержавы встали в последнее время на путь конфронтации и столкновений, создав тем самым серьезную угрозу не только международному миру и безопасности, но также и самому существованию и безопасности простых людей — мужчин, женщин и детей — на всей планете, которые всего-навсего хотят жить в мире. В Африке амбиции и соперничество сверхдержав нашли отражение в ряде гражданских войн на нашем континенте, особенно в южной части Африки — там, где напряженность, конфликты и гибель людей стали слишком обычным делом. Это — весьма прискорбное положение, которое требует постоянных целенаправленных усилий со стороны сверхдержав ради достижения урегулирования и налаживания сотрудничества между ними, с тем чтобы уменьшить международную напряженность.

Что касается инцидента с корейским авиалайнером, то, как представляется, грубо нарушены основные принципы воздушной безопасности. Авиопассажиры имеют неотъемлемое право путешествовать в безопасности. Это право сейчас находится в опасности в результате событий, происшедших на прошлой неделе. Это — очень серьезный вопрос, и он

(Г-н Фафовора, Нигерия)

требует внимания всего международного сообщества, ибо кто знает, что произойдет в следующий раз? Не трудно вообразить, как легко может произойти обмен ядерными ударами между двумя сверхдержавами в результате подобной военной ошибки, и у нас уже имеются документальные свидетельства таких ужасающих ошибок, почти приведших к катастрофе. Невыносимо то, что ни в чем не повинные люди были уничтожены столь бессмысленным образом по соображениям безопасности, которые в будущем могут показаться отнюдь не обоснованными.

Мое правительство глубоко обеспокоено возможными последствиями этого акта, которые даже сейчас нельзя правильно и полностью предвидеть. Мы призываем ужесточить правила воздушной безопасности, с тем чтобы предотвратить повторение инцидента с корейским самолетом. Мы также надеемся, что в свое время, когда будут полностью установлены подробности инцидента, ни в чем не повинным жертвам этого инцидента будет назначено необходимое финансовое возмещение.

Мы просим вас, г-н Председатель, передать наши соболезнования всем семьям, понесшим тяжелую утрату.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Я благодарю представителя Нигерии за его любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Бангладеш. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ЧОУДХУРИ (Бангладеш) (устный перевод с английского):

Г-н Председатель моей делегации оказана честь принять участие в прениях Совета Безопасности, когда вы руководите работой этого высокого органа. Мы уверены, что ваша мудрость, обширный опыт и дипломатическое искусство, несомненно, помогут правильно направлять работу Совета.

Мы хотели бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить чувство глубокой признательности вашему уважаемому предшественнику, Постоянному представителю Франции, за его выдающееся руководство работой Совета в августе месяце.

Известие об исчезновении и уничтожении гражданского самолета Коре́йской Республики с 269 пассажирами на борту глубоко потрясло правительство и народ Бангладеш. Их чувства нашли свое глубокое выражение в послании генерал-лейтенанта Х.М. Иршада, председателя совета министров Бангладеш, с которым он обратился к президенту Коре́йской Республики Чон Ду Хвану 2 сентября с.г. В своем послании председатель совета министров выразил глубокое потрясение по поводу "трагической гибели ни в чем не повинных людей" и передал "искренние соболезнования и сочувствия семьям погибших".

Этот инцидент представляет собой трагедию широкого масштаба. Уничтожение гражданского самолета, повлекшее за собой смерть 269 ни в чем не повинных мужчин, женщин и детей, глубоко потрясло и опечалило все миролюбивые и стремящиеся к справедливости народы. Народ Бангладеш разделяет горе и печаль семей покойных, потерявших своих близких и дорогих, находившихся на борту злополучного самолета.

Каждое независимое государство имеет исключительное право осуществлять суверенитет над своим воздушным пространством. Действительно, это международно признанный принцип. В то же время никакие принципы международного права или кодекса цивилизованного поведения ни при каких обстоятельствах не могут оправдать уничтожение рейсового самолета, летевшего над воздушным пространством третьей страны, особенно когда такие действия угрожают жизни ни в чем не повинных людей. Международные конвенции о гражданской авиации гарантируют безопасность гражданским самолетам, пролетающим в воздушном пространстве

(Г-н Чоудхури, Бангладеш)

иностранных государств. Поэтому такой инцидент равносителен нарушению обязательств, воплощенных в международных конвенциях. Этот трагический инцидент делает настоятельно необходимым обеспечить принятие всех возможных мер, чтобы предотвратить повторение подобных случаев.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Я благодарю представителя Бангладеш за его столь любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор представитель Испании. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н ПИНИЕС (Испания) (устный перевод с испанского): Г-н Председатель, ваши хорошо известные способности, умение и разум служат гарантией того, что вы будете успешно руководить работой этого Совета. Мы вместе работали в Совете Безопасности в прошлом году, и я убежден, что эти прения принесут удовлетворительные результаты.

31 августа с.г. мое правительство узнало об уничтожении близ японского острова Хоккайдо гражданского самолета Корейской Республики, на борту которого находились 269 человек - пассажиры и команда.

Как только мое правительство узнало об этом, оно в ноте отдела дипломатической информации заявило о том, что, если будет подтвержден преднамеренный характер этого уничтожения,

"то такой акт будет представлять собой серьезное нарушение международного права, нанесет серьезный удар по отношениям между народами и явится глубоким оскорблением моральной совести человечества".

В той же ноте испанское правительство, выразив самые искренние соболезнования правительству Южной Кореи, а также правительствам, чьи граждане стали жертвами этого трагического инцидента, потребовало представления ясного и соответствующего объяснения.

Мое правительство считает, что данное до настоящего времени Советским Союзом объяснение этого инцидента является неудовлетворительным, и поэтому мы поддерживаем предложение, внесенное в Совет другими странами о том, чтобы просить Генерального секретаря провести расследование фактов и сообщить Совету Безопасности о результатах.

(Г-н Пиниес, Испания)

Испания, как член постоянного совета Международной организации гражданской авиации (ИКАО), также полагает, что эта организация могла бы провести технический анализ данного инцидента, что также способствовало бы выяснению фактов.

Несмотря на чрезвычайную серьезность этого инцидента, который вызывает естественное осуждение со стороны всех миролюбивых народов, моя делегация считает, что необходимо продолжать усилия, которые предпринимаются для достижения разрядки в международных отношениях на различных уровнях и в различных форумах.

Именно в моменты напряженности мы не должны терять из виду главные цели разрядки и мира.

Мое правительство надеется, что совещание министров иностранных дел, которое начинается завтра в Мадриде, будет способствовать достижению этих целей.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Я благодарю представителя Испании за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор представитель Малайзии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ФАДЗИЛЛАХ (Малайзия) (устный перевод с английского): Позвольте мне прежде всего поздравить вас, г-н Председатель, в связи с занятием вами поста Председателя Совета в сентябре. Моя делегация рада видеть на посту Председателя человека ваших достоинств, опыта и способностей. Принимая во внимание ваши качества, моя делегация уверена, что Совет сможет достичь конструктивных результатов. В то же самое время я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить нашу искреннюю признательность вам и через вас Совету за предоставленную мне возможность выступить сегодня днем.

Правительство и народ Малайзии были потрясены и возмущены, узнав об обстоятельствах, при которых утром 31 августа был сбит южнокорейский коммерческий самолет. В связи с этим мое правительство опубликовало заявление, которое гласит:

(Г-н Фадзиллах, Малайзия)

"Малайзия испытывает чувство ужаса и отвращения по поводу сообщения об уничтожении невооруженного корейского гражданского коммерческого самолета, совершавшего полет из Анкориджа в Сеул, советским военным самолетом, в результате чего погибло 269 человек. Малайзия присоединяется к международному сообществу, самым серьезным образом осуждая этот произвольный акт насилия и высокомерия, совершенный в полном пренебрежении к человеческим жизням, международным конвенциям и здравому смыслу. Мы призываем виновную сторону представить международному сообществу полное разъяснение этого непростительного акта и принять все необходимые меры, с тем чтобы полностью возместить родным и близким несчастных пассажиров причиненный ущерб".

(Г-н Фадзиллах, Малайзия)

Гибель 269 ни в чем не повинных людей — это одна из наиболее трагических катастроф в истории авиации. Не может быть никакого оправдания, какими бы ни были обстоятельства, уничтожению невооруженного гражданского самолета, не выполнявшего никаких военных задач, даже если он и вошел в советское воздушное пространство.

Этот последний инцидент поднимает серьезные вопросы относительно безопасности международной гражданской авиации. Эта жестокая акция никогда не должна больше произойти и нельзя допустить, чтобы она повторилась вновь. Совет должен сейчас рассмотреть вопрос о принятии мер для предотвращения повторения подобных случаев.

В наше время воздушное сообщение является столь интенсивным, а воздушные линии настолько загружены, что невозможно сбрасывать со счета штурманские ошибки при управлении самолетами. Моя делегация полностью согласна с заявлением представителя Пакистана о том, что при таких обстоятельствах требуется проявлять сострадание и терпимость и избегать принятия крайних и чрезвычайных мер. В любом случае существуют стандартные процедуры, которые должны использоваться, если тот или иной неопознанный коммерческий самолет попадает в воздушное пространство другой страны. Но к таким стандартным процедурам, несомненно, не относится уничтожение самолета.

Моя делегация присоединяется к другим членам международного сообщества и требует незамедлительного и полного отчета об этом инциденте от советских властей. Хотя на этот счет имеются определенные предположения, мы считаем, что они недостаточны. Советский Союз обязан дать международному сообществу полное объяснение обстоятельств, связанных с тем, что был сбит южнокорейский самолет, и мы призываем Советский Союз выполнить эту ответственность.

Моя делегация хотела бы также присоединиться к международному сообществу в выражении членам осиротевших семей наше глубокое сочувствие и глубокое соболезнование в связи с гибелью их родных в результате этого трагического инцидента. В соответствии с правилами и практикой международной гражданской авиации необходимо настоятельно призвать Советский Союз незамедлительно возместить нанесенный ущерб.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Благодарю представителя Малайзии за его теплые слова в мой адрес.

Следующий оратор представитель Ливийской Арабской Джамахирии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ТРЕЙКИ (Ливийская Арабская Джамахирия) (устный перевод с арабского): Вначале я хотел бы от имени моей делегации поздравить вас, г-н Председатель, с занятием поста Председателя данного Совета в этом месяце. Моя делегация высоко ценит то, что вы занимаете пост Председателя, поскольку вы являетесь представителем дружественной и неприсоединившейся страны.

Моя делегация выражает свои соболезнования и сочувствие в связи с гибелью ни в чем не повинных людей, семьям пассажиров, находившихся на борту южнокорейского самолета.

Моей делегации хорошо знакома такая ситуация, поскольку моя страна пережила подобную же потерю, когда ливийский самолет на пути из Триполи в Каир 21 февраля 1973 года был сбит ракетами и уничтожен в результате пиратских действий военных самолетов сионистского образования. На борту этого самолета находились 104 гражданских пассажира и 9 членов экипажа. В результате этого сионистского акта агрессии жертвами оказались 108 человек многих национальностей, в том числе 39 египтян, четыре сирийца, два англичанина, четыре иорданца, три ливанца, один американец, один немец и 45 ливийских граждан, а также два палестинца и два французца — члены экипажа, пилот и бортинженер.

Этот акт агрессии явился первым подобным инцидентом, в котором гражданский самолет стал объектом прямой агрессии со стороны сионистских сил, которые в то время оккупировали Синай. Несмотря на широкое осуждение этого акта, я должен, однако, с сожалением сказать, что то, свидетелями чего мы являемся сегодня, а именно широкой кампании и осуждения, тогда, во время первоначального инцидента, не было. Сионистская агрессия против ливийского гражданского самолета и инцидент с южнокорейским самолетом должны показать всему миру, что есть важные вопросы, которые должны приниматься во внимание. Прежде всего существует большая опасность того, что использование разведывательных самолетов в совместных с гражданскими самолетами может привести к

(Г-н Трейки, Ливийская Арабская
Джамахирия)

трагедии, с которой мы столкнулись сегодня.

Разведывательные самолеты и самолеты типа АВАКС также использовались в регионе Средиземноморья для того, чтобы создавать помехи в радиосвязи с гражданскими самолетами и нарушать воздушное движение, и если такое положение будет продолжаться, то это приведет ко многим международным катастрофам. Мы не должны позволить, чтобы этот ужасный инцидент был использован для того, чтобы оклеветать какую-то сторону, напротив, мы должны извлечь из него урок, который поможет нам прийти к определенным выводам, в результате чего будет положен конец подобным инцидентам и будет обеспечено безопасное международное воздушное сообщение.

Использование такой человеческой трагедии во внутренних интересах или в предвыборных целях или для того, чтобы содействовать осуществлению определенных целей, лишь усложнит положение. Было бы более полезным для данного органа объективно изучить этот вопрос. Каковы причины, которые привели к подобному инциденту и к вышеупомянутому инциденту, связанному с сионистской агрессией против ливийского самолета? Каков вред, наносимый использованием разведывательных и других самолетов, создающих помехи для связи с гражданскими самолетами и нарушающих гражданское воздушное сообщение? Если это будет продолжаться, то результатом этого будут другие трагические инциденты.

(Г-н Трейки, Ливийская
Арабская Джамахирия)

В настоящее время мы хотели бы напомнить Совету Безопасности о давно забытом инциденте. То, что случилось сегодня, является уроком, который напоминает нам о том, что произошло в прошлом.

Мы подтверждаем наше настоятельное стремление продолжать сотрудничать с целью нахождения мер, которые могли бы обеспечить безопасность международной гражданской авиации и которые бы помогли избежать каких бы то ни было трагедий в результате нарушения норм международного права.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Я благодарю представителя Ливийской Арабской Джамахирии за любезные слова в мой адрес.

Список ораторов на этом заседании исчерпан. Следующее заседание Совета Безопасности для продолжения рассмотрения этого пункта повестки дня состоится завтра в 15 ч. 30 м.

Заседание закрывается в 18 ч. 20 м.